

МАКС БРЭЛБЕР и ДУГЛАС ХОЛТЕЙТ

цикл-бестселлер  
по версии «New York Times»

# ПОСЛЕДНИЕ ПОДРОСТКИ НА ЗЕМЛЕ и КОРОЛЬ КОШМАРОВ



Москва

Издательство АСТ

УДК 821.111-93(73)

ББК 84(7Coe)-44

Б89

Серия «Герой галактики»

Дизайн обложки: *Екатерина Оковитая*

Max Brallier, Illustrated by Douglas Holgate

THE LAST KIDS ON EARTH and the NIGHTMARE KING

Печатается при содействии литературных агентств

Writers House LLC и Synopsis Literary Agency

Перевод с английского: *Виктория Горпинко*

Литературный редактор: *Елена Шумара*

**Брэлльер, Макс.**

Б89 Последние подростки на Земле и Король кошмаров /  
Макс Брэлльер : иллюстрации Дугласа Холгейта. —  
Москва: Издательство АСТ, 2023. — 272 с. — (Герой  
галактики).

ISBN: 978-5-17-110762-8.

Жизнь тринадцатилетнего Джека Салливана после зомби-апокалипсиса идет довольно неплохо. Джек и его друзья держат оборону в укрепленном домике на дереве, сражаются с монстрами и развлекаются, как в видеоигре. Дело здорово осложняется, когда на подростков начинают охоту чудовищный Король кошмаров и древнее зло, которое хочет уничтожить Землю.

Text copyright © 2017 by Max Brallier

Illustrations copyright © 2017 by Douglas Holgate

© Виктория Горпинко, перевод, 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2020

Посвящаю Чуи, всегда и всюду  
готовому к приключениям.

Ловлю тебя на слове, дружище.

М. Б.

Скотту, Эйнсли и Рубену.

Д. Х.

# Карта Уэйкфилда

«Товары  
для дома».

Городской  
лес.

Пожарная  
часть.

Настоящая  
трасса  
«Super Mario  
Kart».

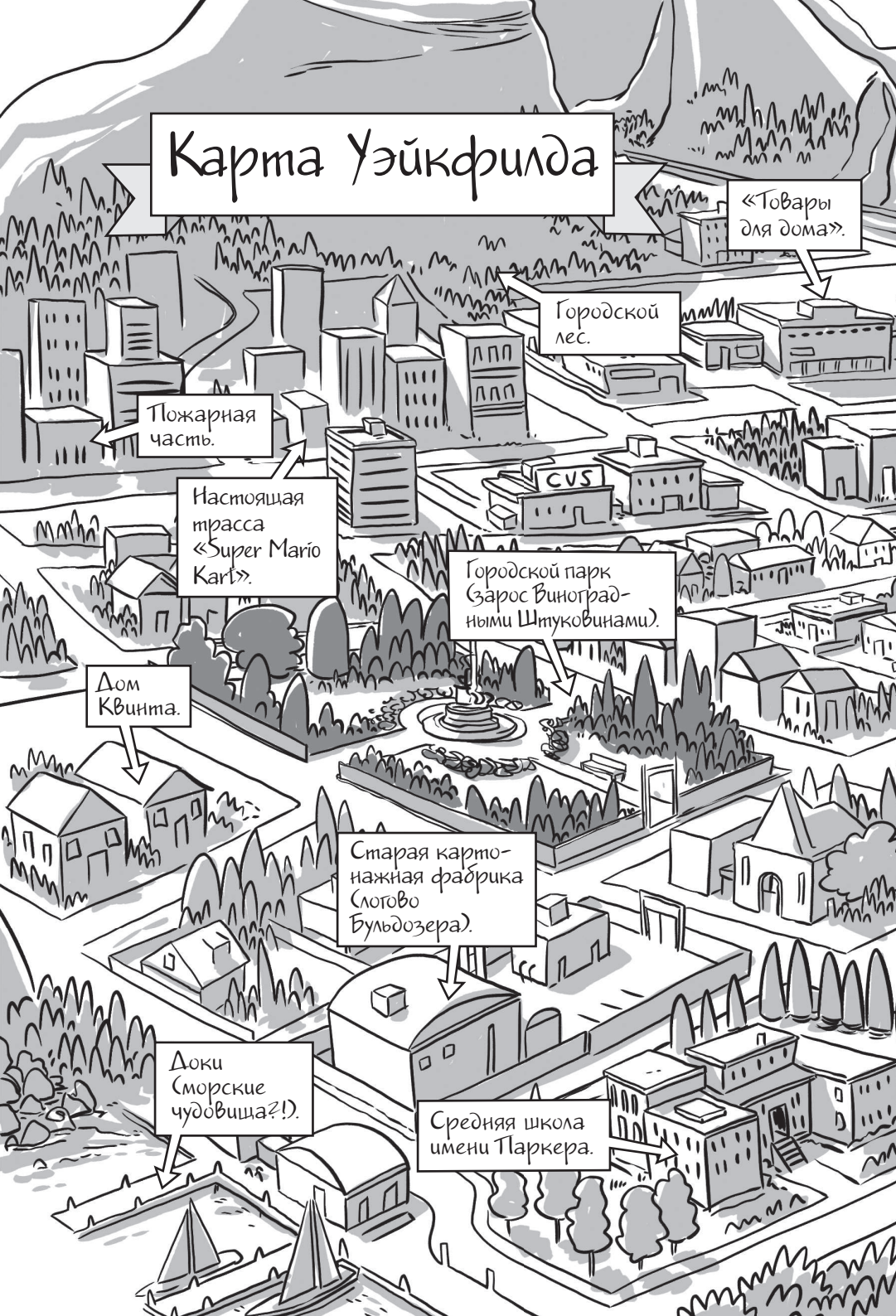
Городской парк  
(зарос виноград-  
ными Штуковинами).

Дом  
Квинта.

Старая карто-  
нная фабрика  
(логово  
Бульдозера).

Доки  
(морские  
чудовища?!).

Средняя школа  
имени Паркера.





Старое болото.

Супермаркет «Атлантика».

Городская площадь (наш дом на дереве, «Пizzeria у Джо» и хорошие монстры!)

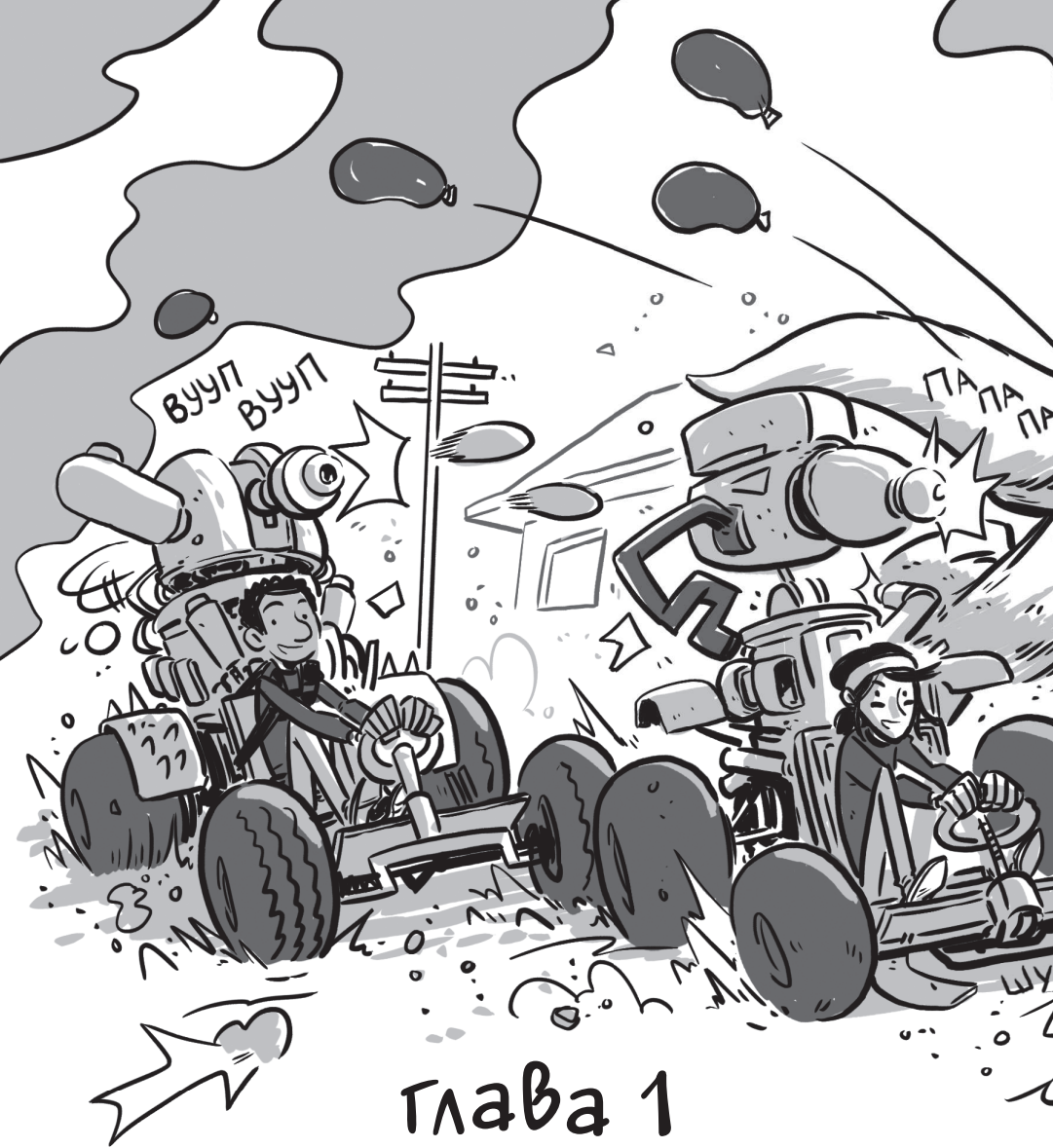
Железная дорога (тут живет Демон со щупальцами).

Старое Южное кладбище.

Мусорный дворец Большого Эла (скопище зомби).

«Бургер Кинг».

Торговый центр «Сфера» (тут живет Червякулус).



## Глава 1

Есть одна нереально крутая игра, самая крутая на свете. Знаете, какая?

Я вам скажу — настоящая трасса «*Super Mario Kart*».

И мы играем в эту игру прямо сейчас.



Мои лучшие друзья Квинт, Джун и Дирк мчатся по городу в потрясных постапокалиптических автомобилях. Называем мы наши навороченные гоночные машины болидами.

Собрал эти машины Дирк, а Квинт навесил на них устрашающие боевые придамбасы:

пейнтбольные бластеры, оборонные шарикометы, шипованные шины, рогатки на газовом топливе — все как положено.

А где же я, Джек Салливан? Мне болид не нужен — я участвую в гонке верхом на Бродяге, моем потрясающем псе-монстре.

Идея погонять в «*Super Mario Kart*» возникла не с бухты-баракты. Я заметил, что мои друзья стали вялыми, энтузиазма у них поубавилось. Порой они почти не отличались от зомби...



И я подумал: «НУЖНО ВСТРЯХНУТЬСЯ!»  
А что может быть лучше, чем построить грандиозную трассу для картинга с прыжками, нефтяными лужами и скоростными петлями,

проложенными прямо через дом мерзкого старикашки Айкена?»

Вот он, один из плюсов Монстр-Апокалипсиса: можно проложить через родной город гигантский трек, как в игре «*Mario Kart*».

Итак, Джун снова выигрывает, и я просто *должен* вывести ее из строя! Она победила *в трех гонках подряд!* Я достаю из седельной сумки футболкомет и...



Прямое попадание! Машина Джун задевает угол дома, ее заносит, и, вращаясь, она *врезается* в пожарную часть.

— Не переходи дорогу королю! — выкрикиваю я. С победным лаем Бродяга финиширует первым. Но, оглянувшись, я вижу разбитый всмятку болид Джун.

*Вот дрянь!* Цель гонки — победить, а не отправить друзей в нокаут! Я многое знаю о своих друзьях, ведь у меня *самые лучшие* друзья, и я уверен — им не нравится, когда их выбивают с трассы.

Я дергаю поводья, и Бродяга разворачивается.

— Джун, — зову я, — ты в порядке?

И вдруг...



ШЛЕП! Мяч вышибает меня из седла.  
Я слетаю со спины Бродяги и падаю на траву.  
Неожиданный обстрел мячами из арбалета —  
что может быть *хуже*.

— Ты слишком воспитанный, Джек, —  
поддразнивает меня Джун. — Тебе не хватает  
моего духа соперничества.

Она уже готова рвануть дальше, но тут  
происходит нечто НЕВЕРОЯТНОЕ.

Я не зря использую слово «НЕВЕРОЯТНОЕ».  
Почти все, что случается во времена Монстр-  
Апокалипсиса, можно назвать невероятным  
или как минимум безумным.

Мы слышим голос. *Человеческий* голос.

Слов не разобрать, но ясно, что звук идет  
из пожарной части.

С момента начала Монстр-Апокалипсиса мы  
не видели и не слышали *ни одного человека*.  
Вот почему происходящее НЕВЕРОЯТНО.

Мы с Джун тут же подбегаем к зданию  
и прижимаем уши к красной металлической  
двери. И снова слышим голос.

Джун ошарашенно смотрит на меня, словно  
подтверждая: это так же НЕВЕРОЯТНО, как  
и БЕЗУМНО.

Я оборачиваюсь и складываю рупором  
ладони:

— Квинт! Дирк! Тайм-аут!

— Ни за что, дружище! — выпаливает Квинт, вылетая на болиде из-за угла. — Я больше не попадусь на эту уловку!

— Это не фальшивый тайм-аут! Это настоящий тайм-аут! — кричу я. — Самый-самый настоящий!

Джун жестом показывает мне «не кричи», мы ведь не знаем, кто там, внутри. Логично. Я быстро прокручиваю в уме разные варианты, и результаты меня не радуют...

## Ужасные мародеры из пустошей!



Визжат шины, Квинта и Дирка слегка заносит, они тормозят и выпрыгивают из своих болидов.

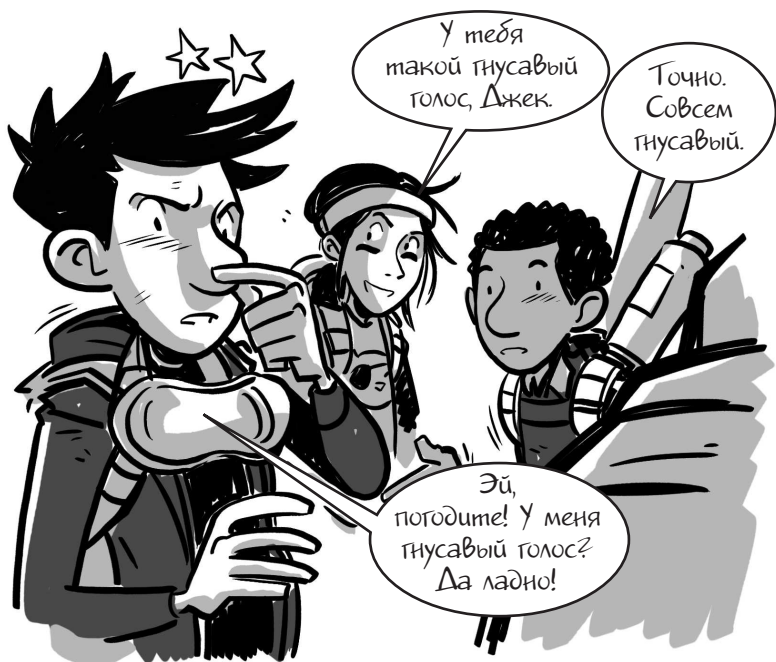
— Что случилось? — спрашивает Дирк.

— Голоса, похожие на человеческие, — шепчет Джун. — Тут, в пожарной части!

— Мы никогда не осматривали пожарную часть, — замечает Квинт. — Я сгораю от любопытства.

— Еще бы! — говорю я. — Мы уже несколько месяцев не слышали голоса людей!

Только голоса *монстров* — грубые и, как бы это сказать, *монстрские*. А все человеческие голоса, которые мы слышали, были наши собственные.



И тут мои мысли уносятся далеко-далеко. Надо же, гнусавый голос! Может, именно поэтому у меня не было друзей? Кому охота дружить с мальчишкой, у которого голос мерзкий? Но если мой голос гнусавый, то почему мне об этом не сказали? Я бы взял себя в руки, попробовал освоить стильный австралийский акцент или что-то еще изменить, скажем...

— Джек! — Джун возвращает меня к реальности и большим пальцем подцепляет дверь пожарной части. Дирк дергает ручку, дверь открывается, и...

# ПОЖАРНЫЕ-ЗОМБИ!



— Берегись! — кричит Джун. Здоровенный зомби, бывший начальник пожарной части, бросается на Квинта!

Квинт тут же сворачивается в клубок и прикидывается мертвым — словно на него нападает медведь. К счастью, с нами Дирк. Он хватает обоих зомби за щиколотки и, не особо напрягаясь...



Мы спешим внутрь, пока жуткие руки прочих зомби не дотянулись до нас. Бродяга едва протискивается вслед за нами, и — ЩЕЛК! — я захлопываю дверь.